

**Telo labn ne
ken xkitzn.
Dìstèe**

**Empiezo a leer y escribir
en mi lengua.
Dìstèe**

MIBES 1

Xketz xa bie
Libro del adulto

“Telo labn ne ken yetz ne xkitzn.
Distèe

“Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Distèe”

Distèe /Ditsè/ Desté/ Zapoteco de la Costa NE

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Adaptación del prototipo
Sandra Bautista Martínez

Ilustración
Instituto Lingüístico de Verano A.C.
Arte para la alfabetización en México

Asesoría técnico-pedagógica del prototipo
Rocío Flores Fernández

Colaboración
Rocío Susana Rojas Ramírez
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Adaptación en lengua distèe
Leodegardo Zurita Cruz

Revisión técnico-pedagógica en lengua distèe
Yásnaya Elena Aguilar Gil
Elisa Vivas Zúñiga
Guillermina Duarte Hernández
Miguel Angel Recillas González
Rocío Susana Rojas Ramírez

Apoyo técnico
Nuria Zuleica Cruz López
María de Jesús Chávez Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos por el Instituto Lingüístico de Verano A.C. *Combinación de Métodos de Lectoescritura* (COMELE), segunda edición 2006, cuyos créditos son: Encargados de la adaptación y traducción al español del Modelo Económico Multi-estratégico (Multi-strategy Economy Model): Juanita Lind de Watters, Jan Johnson, Julie Nelson de Hernández y el Departamento de Español, ILV México.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Distèe. MIBES 1. Libro del adulto. D.R. 2008 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos. Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con español como segunda lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Distèe. MIBES 1. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

Te mbetz na kuán ndiad lo yetz

	Te nkey
Mbetz na' kuán ndiad dita lo yetz	4
Ku' <u>d</u> ibe 1. Tà	6
Ku' chope 2. Te	11
Ku' tzone 3. Net	15
Ku' <u>d</u> ape 4. Niit	20
Ku' gaye 5. Mian	25
Ku' xope 6. Mtòn	30
Ku' gatze 7 . Ke	34
Ku' xone 8. Mbea	38
Ku' ye'e 9. Tzea	42
Ku' tzi'e 10. <u>X</u> i	47
Ku' tzi <u>f</u> dibe 11. Yet	52
Ku' tzi bchope 12. Mbex <u>u</u> b	56
Ku' tziine 13. Ngon	61
Ku' tzedae 14. La	65
Ku' tzine 15. Bdo	69
Ku' tzin <u>d</u> ibe 16. Nguch	74
Ku' tzin bchope 17. Witz	79
Ku' tzin tzone 18. Ree'	84
Ku' tzin <u>d</u> ape 19. Ño	89
Ku' <u>d</u> ib gale 20. Mbup	94
Ku' <u>d</u> ib gal <u>d</u> ibe 21. Y <u>a</u> d	98
Ku' <u>d</u> ib gal chope 22. F <u>d</u> ion	103
Ku' <u>d</u> ib gaa ntzo tzon. <u>D</u> i net ditz	108
Ku' <u>d</u> ib gaa ntzo dap. <u>D</u> i ditz ntzo	110

Mbetz na' kuán ndiad dita lo yetz

Yetz re' nak chena, xa yen' ne xa goa ne, ku' nke teda c hen **Telo labn ne ken yetz ne xkitzn. Distèe.** Reta tzin ku' ndiad nche' mkee tak mkea xgab yek ne', ne mtzow ne xgab re ku' nchak lú ne re ku' nara teda.

Ne ne' ndolo nteda re ku' lextzin tza teda laba, Kuná lo yetz re' ndiad tzin tzowa tza teda lut lut g alaba ne kea yetz ne. Tze ye'na ne nchaka nlaba lut lut, nchaka nkea lea ne. Kuná nlatz ne' na' gandà witz yeteda ne làta di ku' mdob tea lù. Ndeatzoa na “di xa gajt nak ka di xa ñenit lò nak xa” ne dita ntzo men yutzliò tak ted men.

Le yetz re' nké tub x kitz men ditz tè, ditz ku' mteda letza be' ntzo naka lo xnaa. Ditz ku' ndeditz xuta ne teya ne. Tza nea naa ditz tè re' nak ku' lextzin tza lab men ne ke' men yetz ne, ne nagant ka lab ga men ne ke' men yetz ditz fìa.

[illegible]

Ku' dibe 1. Tà

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Tà

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

T t

A a

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Bke' t te yente ne yeloa blabe:

____à

____a____

A____a

____aa

A____a'

Tzìn gày. Bke' a 0 te yente ne yeloa blabe:

____t____

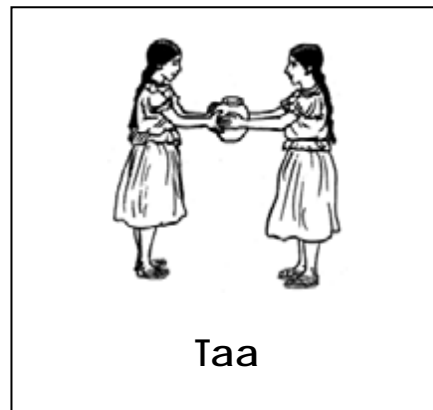
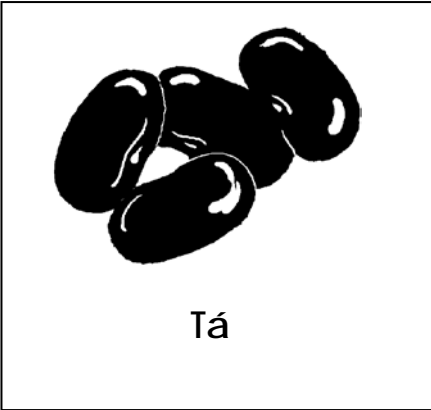
T____t

T____

____t____'

T____

Tzìn xop. Wi' lo rè ku' nké lo yetz. Blab rop go xa nló'
lo go' rè ditz ku' nké lo yetz. Yeloa bkè' re ditz lo
yetz.



Tzìn gaatz. Blab rop go' xa nlo, re net ditz re'. Yeloa
bke'e lo yetz.

Latzn ntzo tà.

Naxtzì do' ndow tà lat.

Lèn' yet ntzo tà.

No tà gùtz naxtzì do' ndow.

Ko biina tà tak kuadotz nap.

Ku' chope 2. Te

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Te

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

E e

A a

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa:

Tzìn dap. Bke' e te yente ne yeloa blabe:

T_____

Ta_____

T____a

T____ta

Tat_____

Tzìn gày. Bke' a te yente ne yeloa blabe:

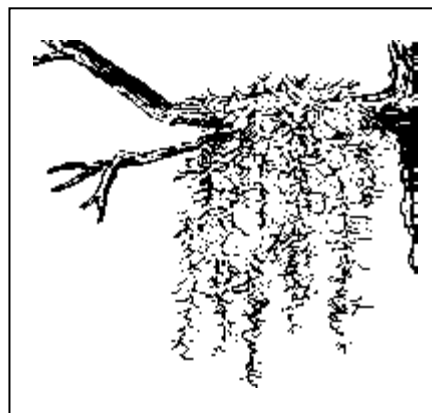
T____e

T____a

Tet_____

Tat_____

Tzìn xop. Bke' e te yente ne yeloa balabe.



Ta____

t____t

Tzìn gaatz. Bke'na cho ditz ké xan dí dí kuá.

Te	Tet
----	-----



Ku' tzone 3. Net

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Net

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

N n

E e

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa:

Tzìn dap. Bke' n te yente ne yeloa blabe:

Te____e

____et____ea

Te____taTe____e

Ne____ta

Tzìn gày. Bke' e te yente ne yeloa blabe:

T____nN____

N____aT____nta

T____n____N____ta

N____t

Tzìn xop. Wi' lo rè ku' nké lo yetz. Blab rop go xa nló'
lo go' rè ditz ku' nké lo yetz. Yeloa bkè' re ditz lo
yetz.

Net



Ne



Ten



Tzìn gaatz. Blab rop go' xa nlo, re net ditz re'. Yeloa
bke'e lo yetz.

Di net nagán.

Net nax di labyid.

Di mboa mtzaa di labyid net.

Ku' dape 4. Niit

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Niit

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

I i

A a

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Bke' i te yente ne yeloa blabe:

N_____t

N____a

N____ta

T_____en

An_____

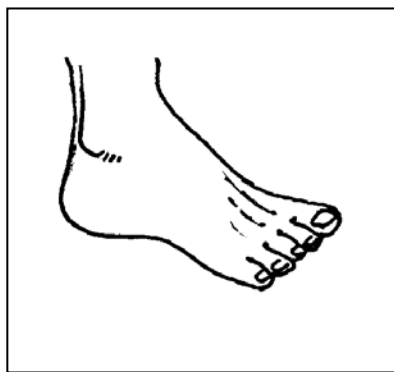
Tzìn gày. Bke' i te yente ne yeloa balabe.



An_____



N____t

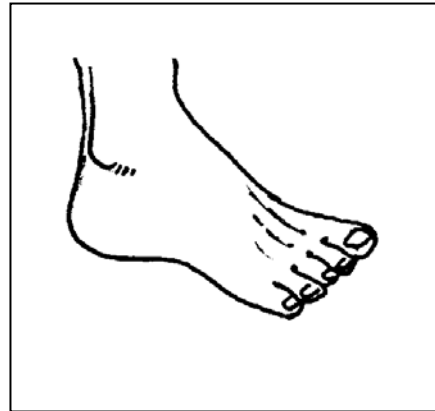


N____a

Tzìn xop. Bke'na cho ditz ké xan dì dì kuá.

Nit	Ani	Nía
-----	-----	-----







Tzìn gaatz. Blab rop go' xa nlo, re net ditz ne yeloa
bke'e lo yetz.

Dita niit ntzo yu.

Ndolitz niit.

Nabíía na niit.

Be' nké niit yedu.

Ku' gaye 5. Mian

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Mian

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

M m

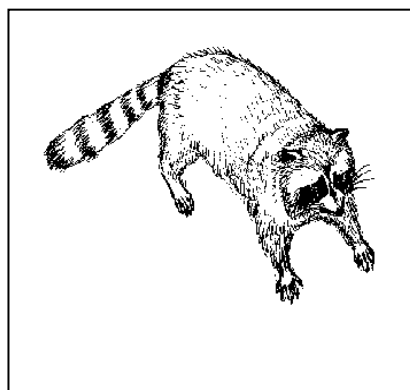
Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa:

Tzìn dap. Bke' M te yente. Yeloa blo'di kuá nalii nak
tzin te mké ku' nake.

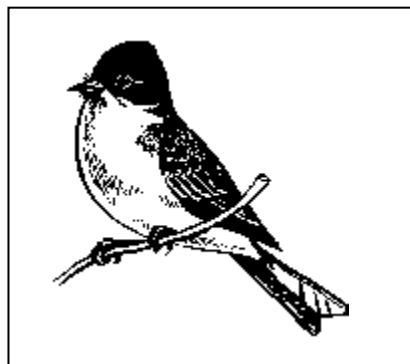
____ian



____en



____aa



Tzìn gày. Bke' ditz ku' tut nad na te yente.

Mian yii'

Lo ya xlé nchoa di _____.

Mian

Nawita nchoa _____.

Mian

Naben nchoa _____ley ado'.

.

Tzìn xop. Blab rop go' xa nlo, re net ditz ne yeloa
bke'e lo yetz.

Le Mian nchow ptiá.

Le Mian ndexkuá liet lo ya.

Chop ngó ngo Mian.

Nkenap Mian Xin Mian.

Ku' xope 6. Mton

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:
Mton

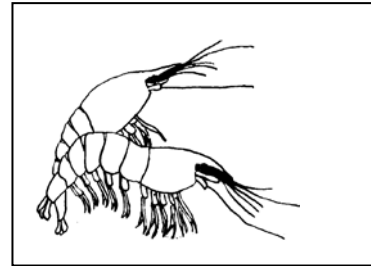
Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

O o

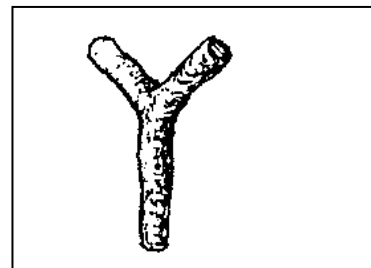
Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa:

Tzìn dap. Bke' o te yente. Yeloa blo'di kuá nalii nak
tzin te mké ku' nake.

A____o

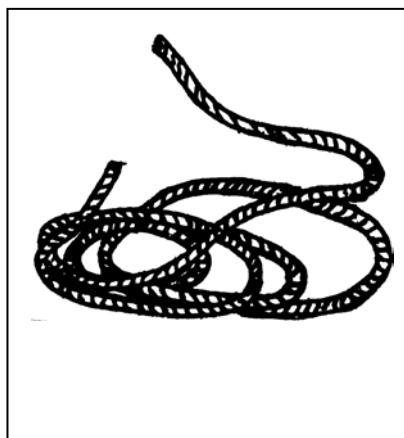
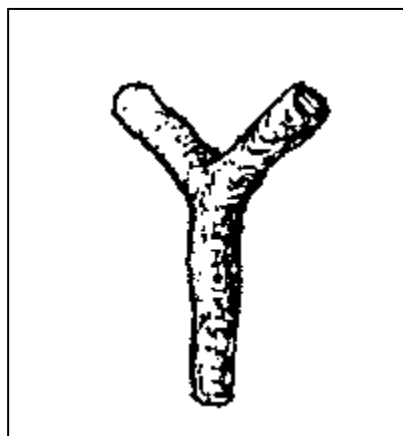
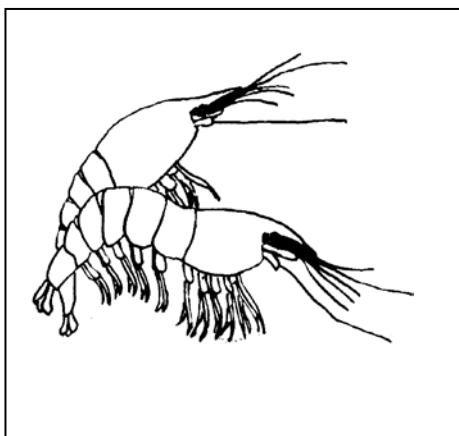


Mt____n



Tzìn gày. Bke' ditz xan ku' nké lo yetz.

Mton	Noa	Ato
------	-----	-----



Tzìn xop. Blab rop go' xa nlo, re net ditz ne yeloa
bke'e lo yetz.

Ro' yo' ntzo Mton.

Nwaga' Mton lo yib ku' ndob lo do.

Naxtzi' ndow Mton.

Kuadotz ndii xa Mton.

Len' nit do' kuadotz ntzo Mton.

Ku' gatze 7. Ke

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Ke

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

K k

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Bke' k te yente ne yeloa blabe.

___e

___i

N___e

Na___

Na___e

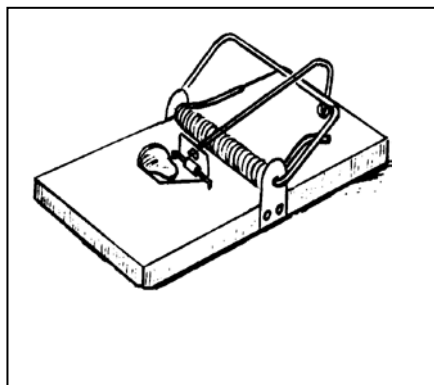
Ta___e

Tzìn gày. Bke' k te yente. Yeloa blo'di kuá nalii nak
tzin te mké ku' nake.

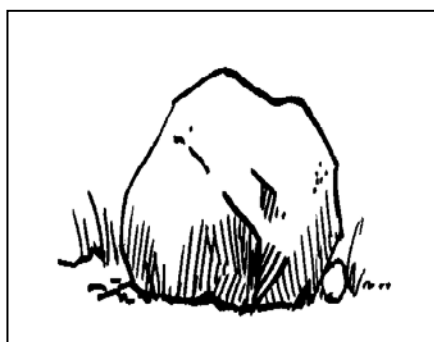
___o'



___e



___i



Tzìn xop. Bkuan re net ditz re lo ku' laba ne yeloa kixa kua' xana.

- Rop wetz xa mtzaa di Ke.
- Le' Pey mke' di yib yek Ke.
- Mtzeb Nunch lo Ke.

Ke wtii'

Di witz ani, ngo' rop wuetz xa net nda got mtzin, dibe le Pey, tedibe le Nunch; mbride te' ndob di ke wtii'.

- ħChó kure' ku' le ke wtia'? nchab Pey.

- Lee, nayon nake, nchab Nunch.

- Ñelatzn kuná, nchab Pey.

Ne mbeditz Pey di ya' yib nalé yek ke wtii'.

Ngo rope net, mbd olo ndob xoa yek Pey, mkib Pey chog, yentka kuán nak yek Pey.

- Bretaba, nchab Pey.

- Mbay, nchab Nunch.

Ndob xoa dīta Pey.

- Ni'n loa na' nayon nak ke, nchab Nunch.

Penta ngok mtzin Pey yu, ne mla ki dīta Pey.

Nunch nwanab ditz lo di mboa, nchab Nunch kwan ndak Pey. Kwan ntzow Pey. Nchab mboa na':

- Gaat Pey, ne gok Pey di laar nakitz na', ne ya xob doa Pey lo wtii', re ta ku' mtzow Pey, ne gab Pey na' neka tedib ne' tzow Peye.

Kuná mtzow Pey ne mbue Pey.

Nara ñelatzn Pey na' nayon nak ke wtii'.



Ku' xone 8. Mbea

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Mbea

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

B b

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa:

Tzìn dap. Bke' b te yente ne yeloa blabe.

Ta_____

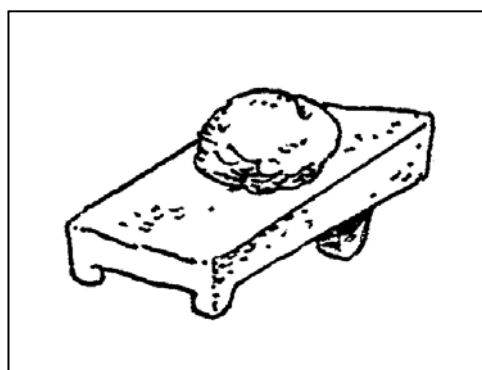
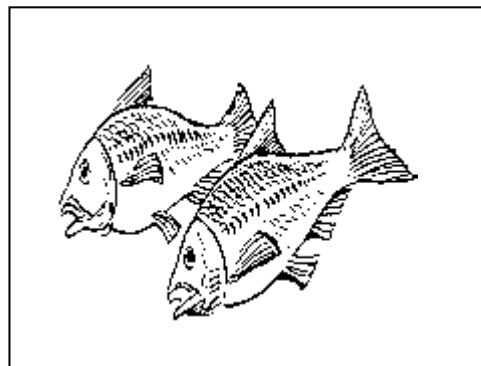
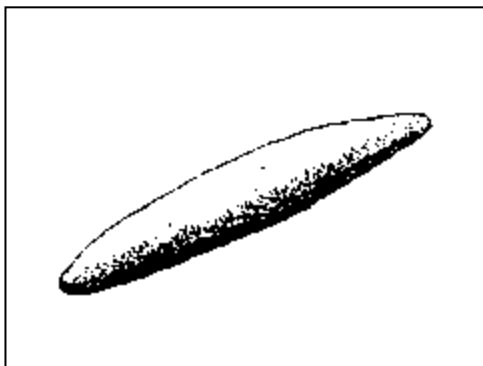
_____en

Ato_____

M_____ea

Na_____

Tzìn gày. Bke' di lan ditz xan ku' nké lo yetz.



Tzìn xop. Bkuan re net ditz re lo ku' laba ne yeloa kixa kua' xana.

- Ntetzá xa nit.
- Ne len' nit ntzo mbea.
- Ñetzá mbea.



Kua' ndak mbea

Na'a nwin na' kuadotz ntetza xa nit re yoo ne, nit doo ne; ng obixa r e ta k u' nambit l en' ni t, ne tiá ndro' mbea nchow men.

Kuná ntzown xgab na', yo di net xa kenap ro' yoo ne, ro' nit doo ne, tza tetzatxa nit. Tak ñetzá mbea, ne le' men nchow mbea ku' natzaa, ne telen litz men

Ku' ye'e 9. Tzea

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Tze

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

Tz tz

[illegible]

Tzìn dap. Bke' tz te yente ne yeloa blo' di kuá tzin na kuán nake.

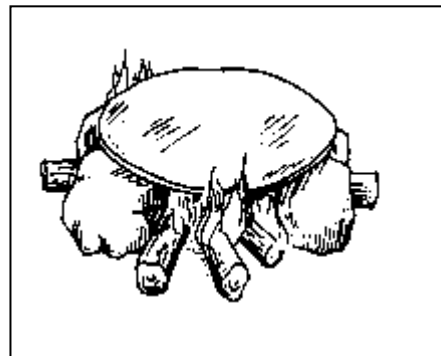
_____ea



Mbe_____



N_____et



Tzìn gày. Bke' ku' telut nad naa te yente tza kaata'
di net ditz.

tzea

Di mboa ne' chop_____nwa
xbii.

ntzet

Le' _____nchow
bdo.

Mbetz

Le' _____mbretz len
ado'.

Tzìn xop. Bkuan re net ditz re lo ku' laba ne yeloa kixa kua' xana.

- Tia tzea yib.
- Ntzo tzea yu.
- Lo tzea nké yed.

Xa nak' tzea



Tzea, le di kua tenak mbe' nak: Ntzo tsea nabi', ntzo ku' bxix; ntzo tzea natal, ntzo ku' bchá; ntzo tzea yu, ne ntzo ku' yib.

Le' tzea nnextzin re ngot, te ndexkua ku' nchow men; le' tzea nxob lo kí, lo tzea ngex yed, lo tzea ntzey yed, tien ku' nchow men ngex lo tzea.

Nextzí ndow ku' ngex lo tzea yu, le' ku' ngex lo tzea yib nakap ndow.

Ku' tzi'e 10. Xi

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Xi

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

X x

X x

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa:

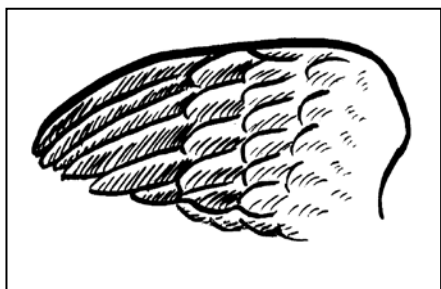
Tzìn dap. Bkaata' le re ku' nké lo yetz na kuán yente ne yeloá blabe:



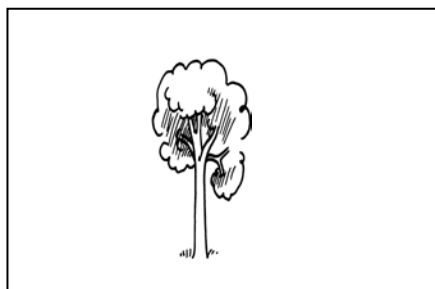
____i



____ut



____ia



B____i____

Tzìn gày. Kuan re ditz re'xid re ku' nké lomyetz:

- Xi
 - xobe
 - xa
 - xo
 - bxix
- * xia
 - * xon
 - * Xut
 - * xia
 - * xa

n	a	n	a	n	c	h	q	<u>x</u>	b
x	o	s	q	x	a	d	b	a	C
x	e	n	l	s	a	u	s	g	x
y	a	<u>x</u>	o	b	e	m	o	a	i
x	u	t	d	i	d	<u>x</u>	o	a	a
b	i	i	a	r	x	t	n	i	R
o	<u>x</u>	q	z	d	i	s	a	d	E
b	<u>x</u>	i	<u>x</u>	n	a	m	a	x	Y

Tzìn xop. Bkuan re net ditz re lo ku' laba ne yeloa kixa kua' xana.

- Btech xi.
- Kota yaa len xi.
- Bere btech xi.
- Btekó xi.
- Nambika na Xi.

Xa tii xi

Tze ti'a xi, wia ku' nachá tí'a, ne wí'a na kuán natzow xi, tita xi natal, xi yib kuoná ti'a.

Btech xi tzara naa, tze tena xi na'a, ne tekoa xi yaa, kota ya'a len xi ne yelo na'a berea techa xi.



Ku' tzi fdibe 11. Yet

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

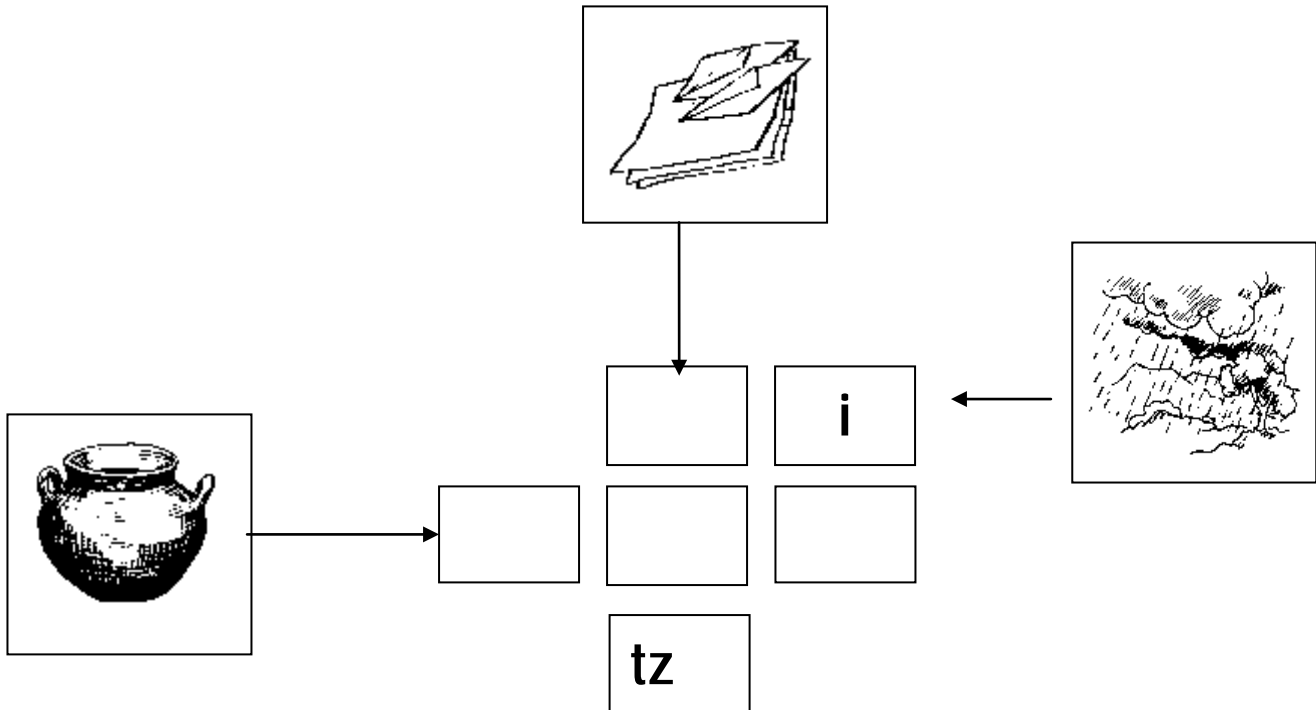
Yet

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

Y y

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

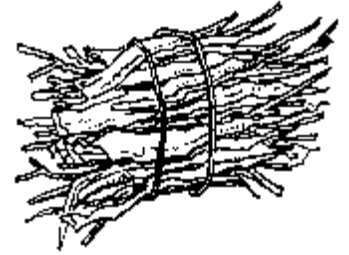
Tzìn dap. Bkaatá le re ku' nké lo yetz ne yeloa blabe.



Tzìn gày. Bkaatá re net ditz natzaa re ditz ku' nké lo yetz.

Le' ntza' nké yed lo _____.

ya



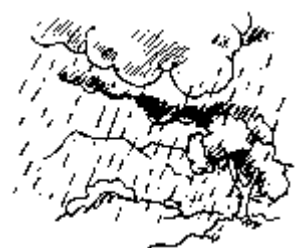
Le' ntza ne di _____ nawita na.

Ye



Di mboa ngotz _____.

Yi



Tzìn xop. Bkuan re net ditz re lo ku' laba ne yeloa kixa kua' xana.

- Mboa rop xin ndexkuá yet.
- Le' mboa mbe yet.
- Leka ku' tzown ne kuná tzowa nchab mboa.

Kuán nxak mboa rop yet

Dì witz ngo di xa rop xi'n, le' xa ndexkua' yet, nwolo ndexkua' xa plo' yet, tza nchab xa lo xi'n xa na':

- Ndado'a yet na'. Ne naa ganin loa na' kuan tzowa: Na tener' loa, ne leka' kuan tzown, ne kuaná tzowa.

- Mbay, nchab xi'n xa.

Ngo rop xa ne't, mga xa te' ndob di ke, nwotob xa go'la, no'ta ño lu'ta nwotob, tia' nda xa tut, ndee' nwakua'n yek xa go'la nke yet, ne, cha' mteli' mboa yek mboa, ne ngob re'ta yet lo yu, no'ta ño lu'ta mblebire'ta yet ku nke yek. Nayii mboa.

- Chebee mblebía yeta, nchab mboa.

- At lea nee na', leka kuán tzown kuaná tzowa neea lon.



Ku' tzi bchope 12. Mbexub

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

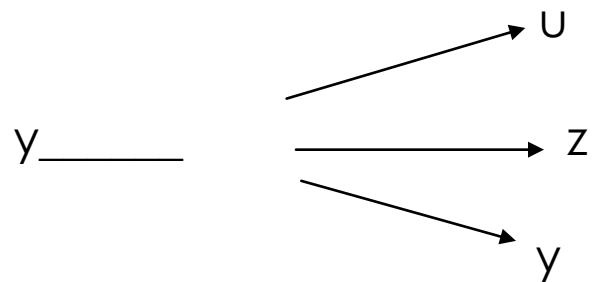
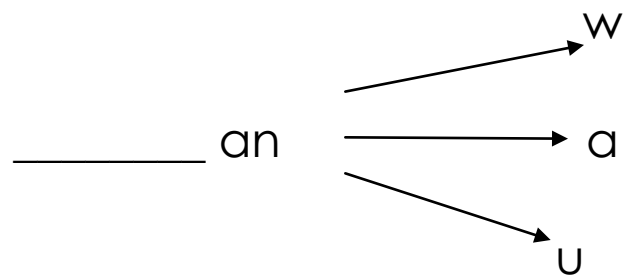
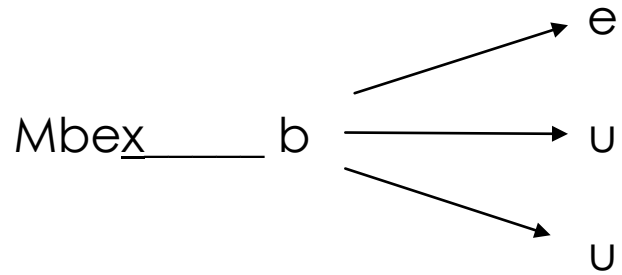
Mbexub

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

U u

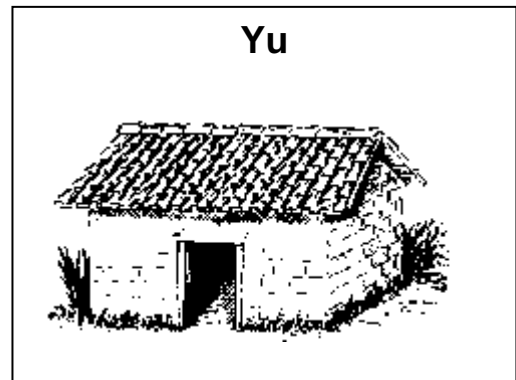
[illegible]

Tzìn dap. Bkaatá re ditz re' natzaa cha dib ku' nké
choe.

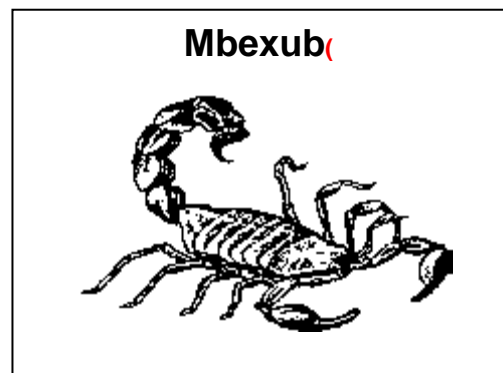


Tzìn gày. Blo di kuá yek di net ditz ne tzine te nké
di lan ditz ku' nake.

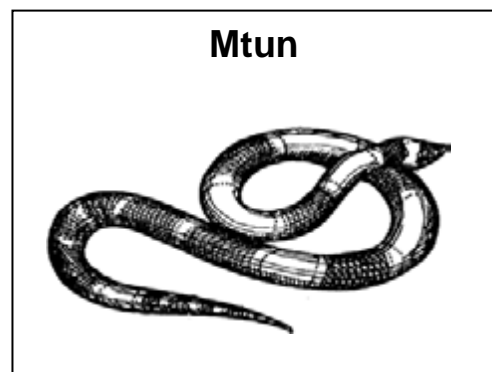
Yeka mke'



Len' wan nax di



Na mdexkuá' di



Tzìn xop. Kuan re net ditz re' ne bdix kuá xane.

Lob yu' tza yaxt mbexub.

Yu xtzey kuadotz ñax mbexub.

Nchad xá nké mbexube.

Te' ntzo mbexub

Re te' ndob litz xa yu xtzey, ne ndob'lo lob
yu' gandá witz, tak te' natzey, kua dotz ntzo
mbexub.

Le yu' lobt yu' ne te yax do' mbexub.
Ne te ke' ma'e yek men. Ne nchad xá nke' mbexub'e, tak
ma' tin ma'



Ku' tziine 13. Ngon

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:
Ngo

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

G g

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Bké g te yente ne blabe.

N____ue____aa

N____on

____o

Ye____

N____xi

____utz

Tzìn gày. Bke' re ditz re' te yente.

Nguegaa	Go	Yeg	Ngxi	Gutz
---------	----	-----	------	------

Le' _____ndedá lo yu.

Le' nagoa ndo_____.

Len' _____ntzo nit.

Lo ya ndob di mbí_____.

Tzìn xop. Blab re net ditz re'. Ne beré bkée lo yetz ne
laa lut te xtow di di ditz.

Le'ngonnchowyixat.

Naxtzi'ndowbeangon.

Kuadotznangon.

Kuadotznéngon.

Retaanínchowxangon.

.

Ku' tzedá'e 14. La

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

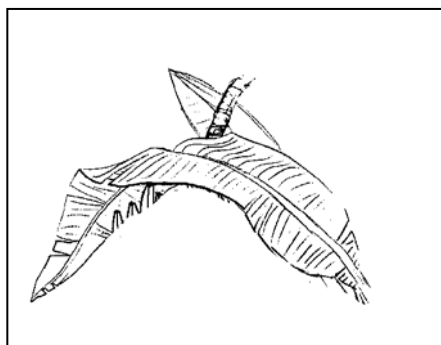
La

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

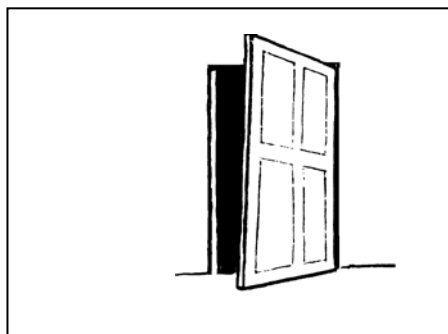
L I

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Wi na kuán nké lo yetz ne bke' na kuán ku' yent tza kaatá ditz.



___a



A___à

Tzìn gày. Bké cha dí ku' nkeba te yente.

warob_____nap magoa.

yen

Lin

_____mga la bdo.

Lee

uan

Nawita nak_____.

loa

mbetzan

Nawita do' na_____.

latzn

go

Tzìn xop. Blab re net ditz re'. Ne beré bkée lo yetz ne
laa lut te xtow di di ditz.

Le'mboangalabdo.

Nabiilabdontzolatzn.

Kuadotzndixalabdo.

Naxtziindowyednkélolabdo.

Naawoxayednkélolabdo.

Ku' tzine 15. Bdo

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Bdo

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

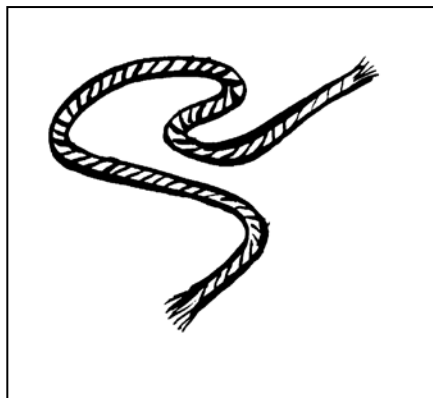
D d

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

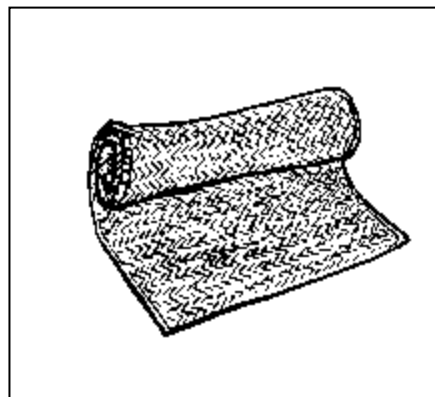
[illegible]

Tzìn dap. Bke' kuá te yente ne bkaatá natzaa ku' nake.

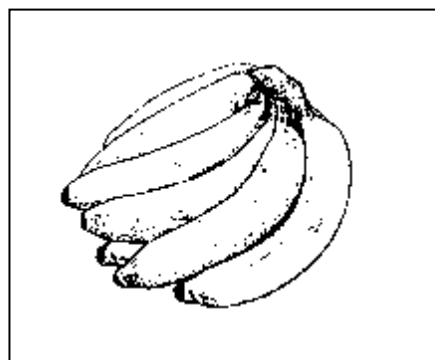
B___o



___o



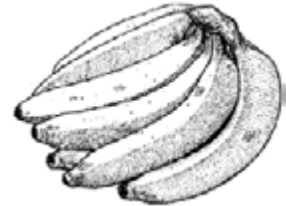
___a



Tzìn gày. Bke' kuá te yente ne ndewía na kuán nké lo yetz.

Te natzey tia ntzo _____.

bdo



Mbex nak di ma' _____.

Dob



Lo kii kuadotz ntzo _____.

Di



Tzìn xop. Blab re net ditz re'. Ne beré bkée lo yetz ne
laa lut te xtow di di ditz.

Naxtziindowbdonguexlokii..

Tiennetbdontzotenatzey.

Loxbiikuadotzntzobdo.

Bdonitnakku'kuadotznap.

Bdonitngoxanitietmber.

Ku' tzin dibe 16. Nguch

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Nguch

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

Ch ch

Ch ch

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Re ku' nké lo yetz re' texkuá di lan ditz ne bke'e choba'.

a u b ch m _____

n d i k e ch _____

ch n n a _____

ch e p o _____

Tzìn gày. Bke' di lan ditz ku' nkeba te yente.

Ley uan tzo_____.

Kuadotz nap_____.

Di min ndeditz_nak_____.

machub

chuy

mchiat

Tzìn xop. Blab re net ditz re'. Ne beré bkée lo yetz ne
laa lut te xtow di di ditz.

Le'nguchndate.

Letenguchnguexngo.

Warobtendanguch.

Naxtziindowbeanguch.

Gajtwomenwarobbeanguch.

Ku' tzin bchope 17. Witz

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

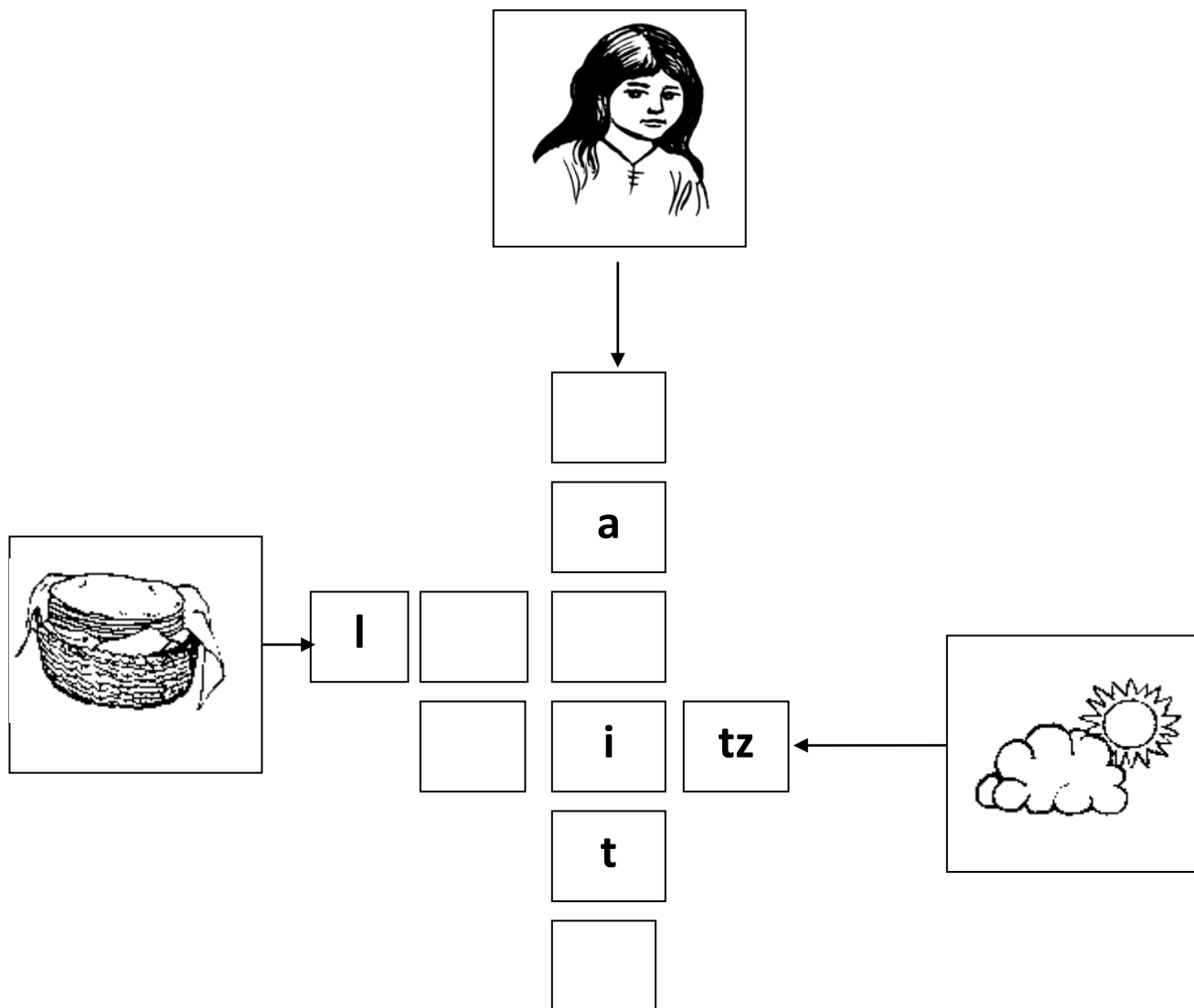
Witz

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

W w

[illegible]

Tzìn dap. Bke' re kuá te yente tza yelo ke le reku' nké
lo yetz.



Tzìn gày. Bke' di lan ditz ku' nkeba te yente.

_____ na xni witz.

nawita

di

_____ nak ku' ño nitiet nchow men.

nwit

ted

_____ witz nak ku' ndenii lo men.

wi

Le

Le _____ nche' yo'.

wey

yen

Tzìn xop. beré bke' re kure' lo yetz ne yeloa blabe.

Kuadotztidndobwitz.

Gajtwimenlowitz.

Kuadotznatzuxiwitz.

Nteyxniwitz.

Witzndexkuáku'nchowmen.

Ku' tzin tzone 18. Ree'

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

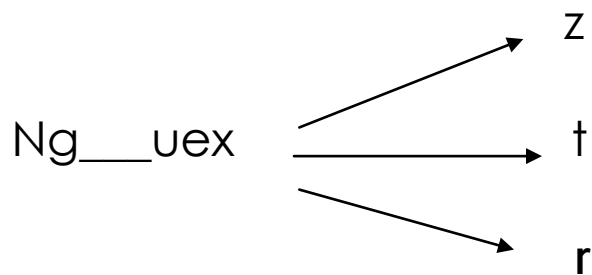
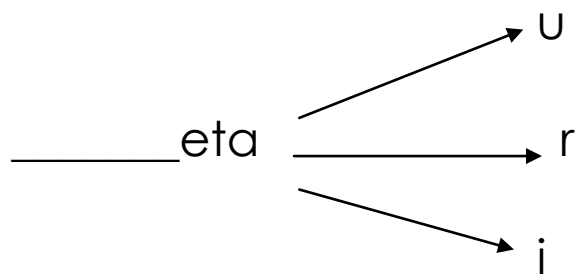
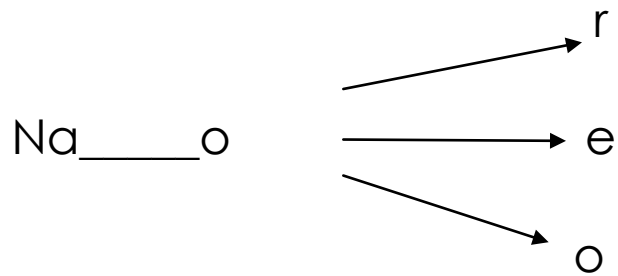
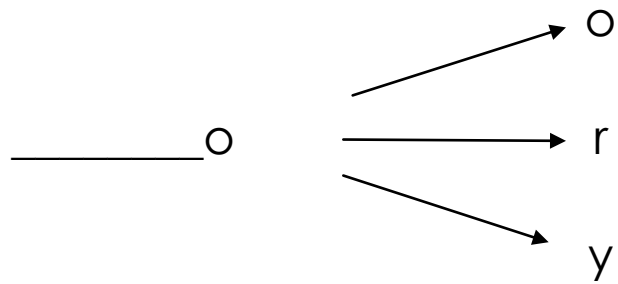
Ree'

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

R r

Tzìn tzon. Ke' rè ditz ku' mdexkuáa.

Tzìn dap. Bkaatá re ditz re' natzaa cha dib ku' nké
choe.



ro	ngruex	reta	role	naro
----	--------	------	------	------

Ndala _____xa ngop ree'.

Na nkenó di ree' _____

_____le di min ku' nká yaa yen'.

_____gúa tza yent kuan tzowe loa.

_____men nak ku' ndeditz men.

Tzìn xop. beré bke' re kure' lo yetz ne yeloa blabe.

Len'ree'ño'nit.

Yunatzowree'.

Le'ñomberee'.

Le'ñombíaree'.

Ku' tzin dape 19. Ño

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Ño

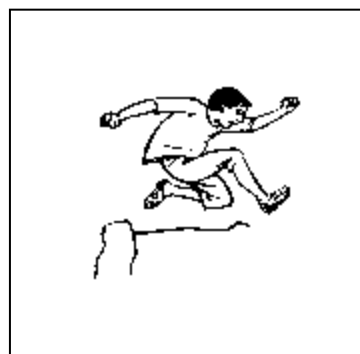
Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

Ñ ñ

[illegible]

Tzìn dap. Bké kuá te yente, ne yeloá kuan na kuán ku' nake.

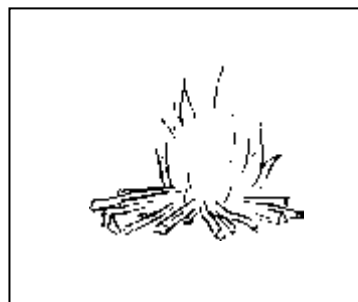
_____at



_____o



_____at



Tzìn gày. Kuan re ditz re' xid re ku' lo yetz:

- ño
- ñat
- ñal
- ñatz
- ñan

m	a	n	i	c	ñ	m	g	a	j
a	b	t	m	e	s	o	a	r	M
t	m	x	u	ñ	a	tz	j	b	l
e	ñ	a	c	P	m	o	r	d	y
q	a	a	n	i	g	r	ñ	o	x
u	l	tz	l	g	u	o	a	b	o
i	y	u	b	P	u	x	t	n	J
á	m	ñ	a	n	ñ	m	a	l	y

Tzìn xop. Tzìn gày. Bke' di lan ditz ku' nkeba te yente.

_____ndu' tza nchu men du'.

_____ntza yu'.

_____men tza ntzeb men.

_____do' ntza lut.

ñat

ñal

ñatz

ñan

Ku' dib gale 20. Mbup

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

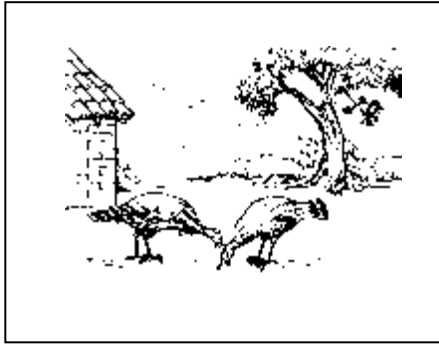
Mbup

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

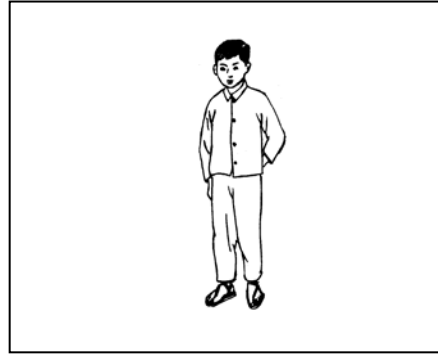
P p

[illegible]

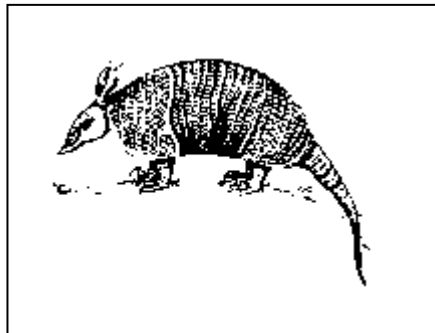
Tzìn dap. Wi na kuán nké lo yetz ne bke' na kuán ku' yent tza kaatá ditz.



____i



____ai



Mbu_____

Tzìn xop. Bke' di xí ne bke' di ku ngok ndala.

Te nchee nak mbup

Ku' dib gal dibe 21. Yad

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

Yad

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

D d

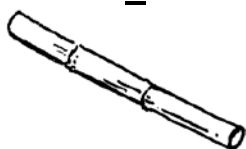
[illegible]

Tzìn dap. Bke' di net ditz xan ku' nké lo yetz.

Bed



Nid



Yad



Tzìn gày. Blab na kuán nké nabditze ne bdix kuá xan ku' nake.

ǵPa mtan xa yad?

Ro net ditz ya ditz ke

ǵKuán mxak yad?

Nguk yad mle yad ngotz yad

ǵPlaa yad mxi' xa?

Tzon yad chop yad di yad

ǵPlaa yad nguk?

Di yad tzon yad chop yad

Tzìn xop. Ku' tenche' lee ne bkaatá re net ditz tza texkuá di ku' naro laba.

Yad ngobeea



_____ nak ku nchow xa ne' ndexkua xa nit' nchu' xa ne. Ne di witz ngo' di xa nwa ti' tzon _____. Ne le' mbretab xa na' yet xa we xa _____ ndo xa net. Tza mtzow xa xgab, tan xa di _____ net, mtob xa _____ di ditz ya' nacha' nax ro net tia.

Mtzaa chop tzon witz terka' yaxi' xa _____, le tza mbin xa na ngobea dita te' mtan xa _____, nwa xa na ma _____, mtzin xa mbui xa ne bchota ndob tia, mtzia xa bcho' ne mtzaa xa luut kob nagatz na. Ndow xa lut kun ne, naxtzi ndow _____ ku ngobela.

Ku' dib gal chope 22. Fdion

Tzìn dib. Ke' di lan ditz:

____ dion

Tzìn chop. Blab ne bkey lo yetz:

F f

[illegible]

Tzìn dap. Bke' di net ditz xan ku' nké lo yetz.

Fdion



Fka



Fdo



Tzìn gày. Kuan re ditz re' xid re ku' nké lo yetz ne
bdix kuá xane.

- fdion
- Fdo
- fda
- Fka

M	r	s	a	g	F	k	a	tz	m
B	<u>f</u>	d	t	tz	l	s	j	m	b
T	<u>d</u>	ch	z	r	i	p	m	ch	e
tz	i	n	i	e	F	<u>d</u>	o	k	e
Ý	o	y	d	g	<u>X</u>	r	p	y	t
u	n	j	f	a	E	i	n	u	z
p	e	r	f	<u>d</u>	M	d	ý	o	a
a	t	z	i	g	a	d	c	e	b

[illegible]

Ku' dib gaa ntzo tzon 23. Di net ditz.

Wii lo re ditz ku' nké lo yetz na' kuán pa' mbetze, ne bki'e.

Nane':Pá witze

Conch:Chó mke'e ditz lo yetz

Gutz:Pá ne' mke' xa'e

Naye':Chó lo mtaa xa'e

Nagat:Kuán mbetze

Witz dib gaa xtze mbe' ye' dib gaa
gayo' ntzo xon lin'.

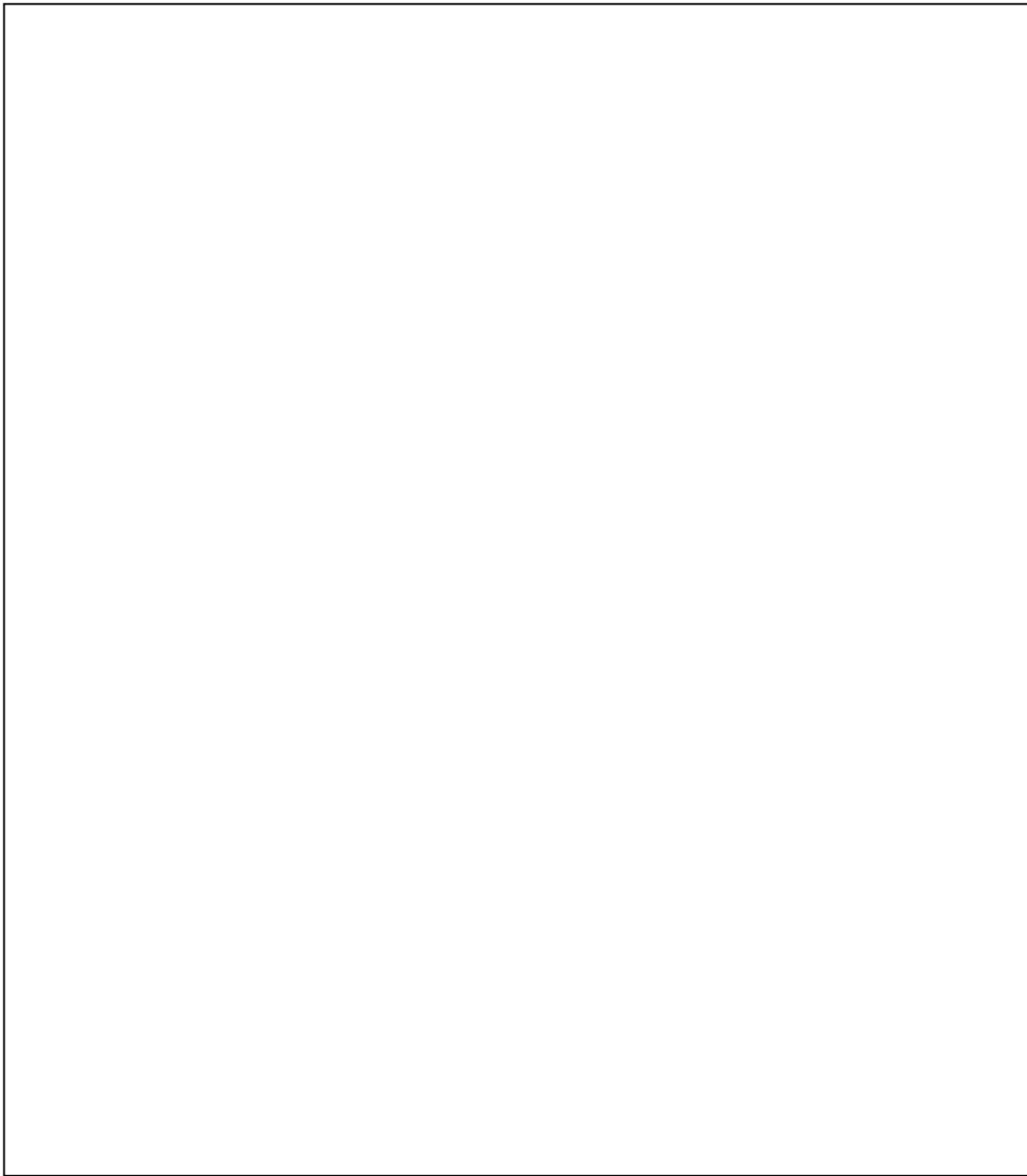
Xop ne'

Pey Pertz

Ganin loa na' yada litzn ye' na' chó yobta kέα di witz xtzin na, ne lú
ne na' chó kaa ntzob o kaa tmii, tak kuadotz ntzo tzin lon. Ba'
blebee ne tzerea ditz lon ye'.

Mboa wetza

Tzin chop. Bké di net ditz.



Ku' dib gaa ntzo dap 24. Di ditz ntzo.

Tzin dib. Wi ku' nké lo ditz ntzo ne bké di kuáe:

+: Chó tzin ntzo mbetze .

●:Chó nda tzin mbetze

☺: Kuán pa nak tzin mbetze.

Nchewé ditz ne yek ne

ǵCho né go' na' telane' tzid ndo ditz go'?

ǵTzowtra xgabe, naa ka wii go'e!

Xa nchak do' ne lajta nká xa

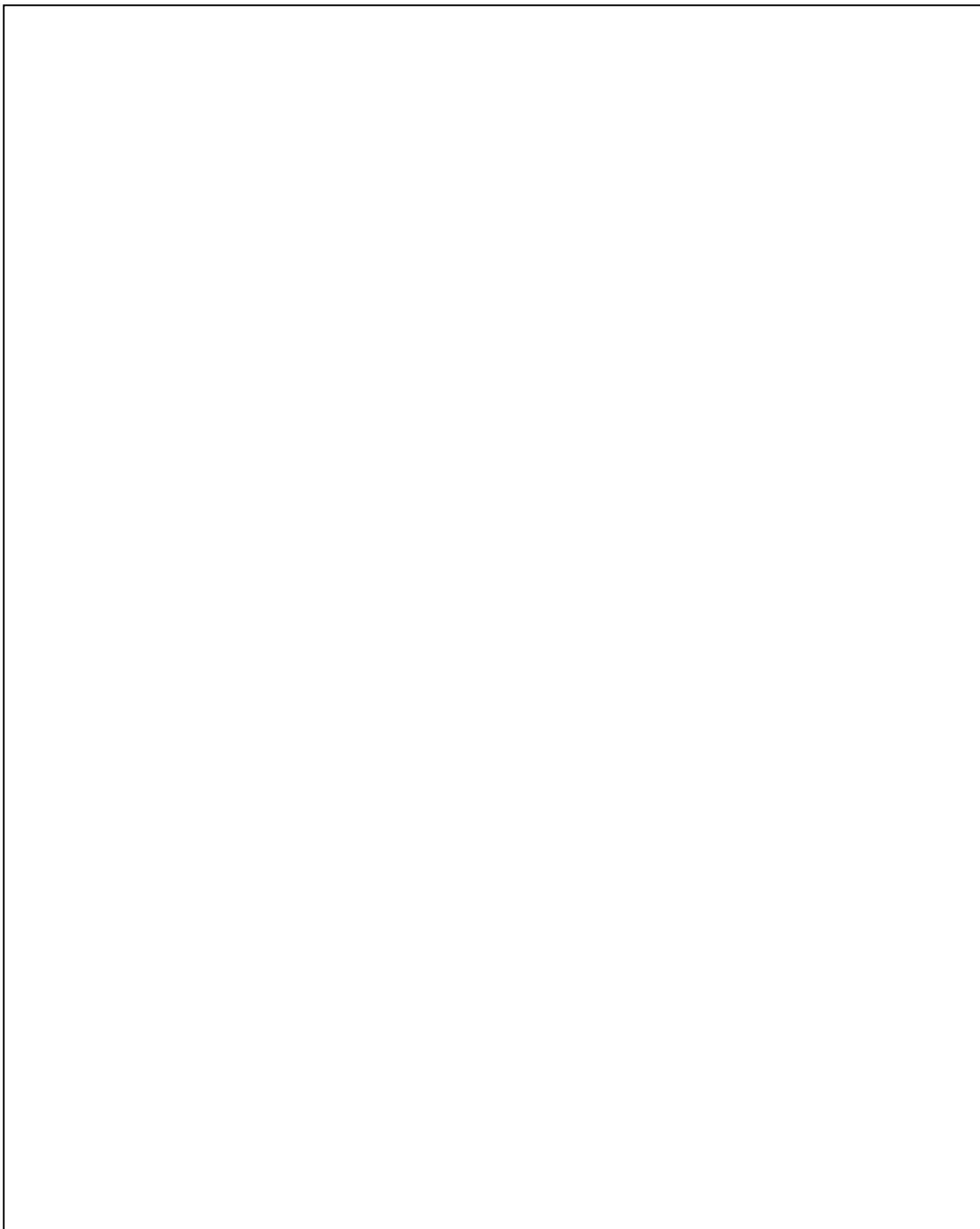
Xa ntewé. Mboa Bet xa ntewé reta tzid

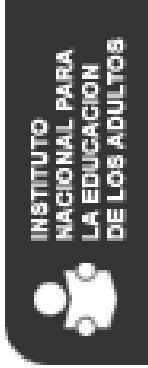
Te' Latz ye' gay

Latz xa Chaa

Nzi len' Yetz do' Lola'

Tzin chop. Bke' di ditz yo ku' mbetz na ntzo kua' ne tzin ne'.





HOJA DE AVANCES
Empiezo a leer y escribir en mi lengua.
Distèe

Nombre de la persona joven o adulta		
Apellido paterno	Apellido materno	Nombre(s)
Marque con una paloma  las habilidades que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.		
RFC o CURP		

Lecciones	
* Expresa oralmente la idea general de un texto	
* Copia palabras	
* Completa palabras	
* Copia frases	
* Completa frases	
* Identifica las letras del alfabeto	
* Completa textos con palabras	
* Lee y escribe pequeños textos	
Hago constar que se completó satisfactoriamente este libro.	
	Fecha _____
_____ Nombre y firma del asesor/a	



Lo yetz re' yetzala re tzin tzowa tza teda laba ne kea yetz ne, teda na tien net kea yetz ne teditza ditz xkitz tea ne. Bte' latzoa na' xkitza telextzine lea teditz lu'e.

En este material encontrarás diferentes actividades con el propósito de iniciar el aprendizaje de la lectura y escritura, descubrirás diferentes tipos de ejercicios que te permitirán escribir palabras y frases que te ayudarán después a escribir textos.



Ku' ndelatz xa nake
DISTRIBUCIÓN GRATUITA